

Pour / For

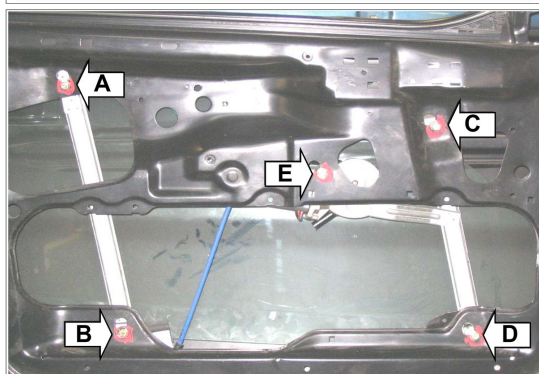
Volkswagen Polo (6N1, 6N2) (1994>2001)

Con funzione comfort / With comfort function /
Con función confort

LH 6N4837461*
RH 6N4837462*
LH 6N4959802B*
RH 6N4959801B*
LH 6N4959802*
RH 6N4959801*

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** INTERCHANGEABLE MODEL WITH ELECTRIC MASS-PRODUCTION.
- B) Remove door trim and window regulator.
- C) Insert the electric window into the door and secure it at point A with 1 washer and 1 nut. In point B and point D , with 2 nuts, in point C with 1 spacer and 1 way, while in point E , with 1 spacer and 1 nut. **IMPORTANT:** the washer and the spacers must be inserted between the window lifter and the internal frame of the door.
- D) Wire as per wiring diagram.
- E) Check that the window operates correctly and re-fit door trim.
- F) **PLEASE NOTE!** To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** MODELE INTERCHANGEABLE AVEC L' APPAREIL ELECTRIQUE MONTE DE SERIE.
- B) Demonter le leve-vitre.
- C) Insérez le lève-vitre dans la porte et fixez-le au point A avec 1 rondelle et 1 écrou. Au point B et au point D , avec 2 écrous, au point C avec 1 entretoise et 1 voie, tandis qu'au point E , avec 1 entretoise et 1 écrou. **IMPORTANT :** la rondelle et les entretoises doivent être insérées entre le lève-vitre et le cadre intérieur de la porte.
- D) Effectuer le liaisons électriques.
- E) Verifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
- F) **ATTENTION!** Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** AUSWECHSELBARE MODELLE MIT DER ELEKTRISCHEN SERIEN-PRODUCTION.
- B) Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
- C) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an Punkt A mit 1 Unterlegscheibe und 1 Mutter. In Punkt B und Punkt D mit 2 Muttern, in Punkt C mit 1 Distanzstück und 1 Weg, während in Punkt E mit 1 Distanzstück und 1 Mutter. **WICHTIG:** Die Unterlegscheibe und die Distanzstücke müssen zwischen dem Fensterheber und dem Innenrahmen der Tür eingesetzt werden.
- D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- F) **ACHTUNG!** Sollten, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** MODELO INTERCAMBIABLE CON LOS ELÉCTRICO INSTALADOS EN VEHICULOS DE ORIGEN.
- B) Desmontar el elevallunas.
- C) Introducir el elevallunas eléctrico en la puerta y fijarlo en el punto A con 1 arandela y 1 tuerca. En el punto B y el punto D, con 2 tuercas, en el punto C con 1 espaciador y 1 vía, mientras que en el punto E, con 1 espaciador y 1 tuerca. **IMPORTANTE:** la arandela y los distanciadores deben introducirse entre el elevallunas y el marco interior de la puerta.
- D) Efectuar las conexiones eléctricas.
- E) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- F) **ATENCIÓN!** Después del montaje del elevallunas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** MODELO INTERCAMBIÁVEL COM AQUELE ELÉTRICO MONTADO DE SÉRIE.
- B) Desmontar a máquina de vidro.
- C) Insira o vidro elétrico na porta e fixe-o no ponto A com 1 arruela e 1 porca. No ponto B e ponto D , com 2 porcas, no ponto C com 1 espaçador e 1 via, enquanto no ponto E , com 1 espaçador e 1 porca. **IMPORTANTE:** a arruela e os espaçadores devem ser inseridos entre o levantador do vidro e o batente interno da porta.
- D) Efetuar as ligações elétricas.
- E) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- F) **ATENÇÃO!** Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** MODELLO INTERCAMBIABILE CON L' ELETTRICO MONTATO IN SERIE.
- B) Smontare l'alzacristalli.
- C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo , nel punto A , con 1 rondella e 1 dado. Nel punto B e punto D , con 2 dadi, nel punto C con 1 distanziale e 1 vie, mentre nel punto E , con 1 distanziale e 1 dado. **IMPORTANTE :** la rondella e i distanziali , devono essere inseriti tra l'alzavetro e l'ossatura interna della porta.
- D) Effettuare i collegamenti elettrici.
- E) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- F) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.